

## RECENSIONES

JEREMIAS, J.: *Abba y el mensaje central del Nuevo Testamento*. Salamanca (España), Ed. Sígueme, 1981, 336 p.

Joachim Jeremias († 1979) indudablemente es uno de los exégetas protestantes que más se acercan a las posiciones católicas y así se explica el éxito que han tenido Ediciones Sígueme en el público de habla hispánica con la publicación de su "Teología del Nuevo Testamento I" y del presente volumen, que abarca tres clases de estudios: 1. Sobre el término "abba" en la tradición bíblica y en Jesús. 2. Sobre diversos tópicos de teología neotestamentaria, y 3. Sobre el mensaje central del Nuevo Testamento: Padrenuestro y Sermón de la montaña.

El carisma de Jeremias se caracteriza por un conocimiento personal muy profundo de Palestina (hasta los 25 años vivió en aquel país), del judaísmo y de la literatura rabínica; por un dominio asombroso de los aspectos lingüísticos y filológicos de la exégesis y por una constante y muy soberana relativización y refutación de las más asentadas tesis de la exégesis liberal protestante, en especial de Bultmann. Se puede decir que Jeremias practica una convincente desmitologización de los desmitologizadores del Nuevo Testamento.

Particularmente brillantes nos parecieron las pp. 70-73 sobre el término "abba" (de interés también para la interpretación de RB 2); 82-84 sobre la oración de Jesús, particularmente sus viglias; 86, sobre la acción de

gracias como algo típico de la oración de Jesús; 102, sobre la voluntad salvífica universal de Dios; 105 sobre el término "Amén"; 203-212, sobre el Jesús histórico; 242 Jesús y san Pablo; 258, sobre la esencia del sermón de la montaña; 259-275 sobre la expresión "Esto es mi cuerpo".

Joachim Jeremias, además de ser un exégeta verdaderamente creyente, es uno de los grandes del ecumenismo.

Mauro Matthei *osb*  
Llíu-Llíu (Chile)

MOLLAT, D.: *La Palabra y el Espíritu. Exégesis espiritual*. Salamanca (España); Ed. Sígueme, 1984, 232 p. (Biblia y Catequesis, 5).

El P. Donatien Mollat *sj* († 1977), profesor de la Universidad Gregoriana, nos propone a partir de los grandes temas del cuarto Evangelio —Espíritu, Palabra, Vida y Gloria— un modo de leer las Escrituras que aúna el rigor científico con la preocupación de que toda lectura de la Biblia conduzca al lector a un encuentro vivo con la Palabra de Dios. Esta exégesis, dócil al Espíritu, ya había sido delineada por el autor desde su primera obra la "Iniciación espiritual a San Juan" (tr. esp. Salamanca 1965), y aquí alcanza su formulación más madura. La serie de artículos, muchos de ellos inéditos, que forman el libro tienen un común denominador: es el Espíritu Santo el que vivifica las Escrituras, y El es también el principio generador de la vida cristiana. El flujo del Cristo glorificado y se derrama

en la Iglesia. El cristiano experimenta su presencia y su gafa mientras peregrina en el mundo, por El aprende; a rezar al Padre. Los capítulos sobre la Vida (IX-XII) sitúan a la Eucaristía en el centro de esta peregrinación, ella es el don eminente de Cristo en el Espíritu. Por fin, la mirada creyente se dilata en la contemplación de la gloria que manifestada por la encarnación del Hijo nos abre en esperanza a la Jerusalén celeste. Este itinerario es el de toda alma que se acerca con fe a la lectura de la palabra de Dios, y que el P. Mollat describe con erudición y unción. Estas hacen que la obra sea un alimento sólido para la *lectio divina*.

A. Costa, osb  
Luján (Bs. As.)

GRELOT, P.: *Evangelios et tradition apostolique. Reflexions sur un certain "Christ hébreu"*. Paris, Ed. du Cerf, 1984, 198 p. (Théologies. Apologues).

En los últimos años ha ido avanzando la idea de que los Evangelios fueron redactados antes de la fecha que habitualmente acuerda la crítica, y se insiste particularmente en que lo fueron en hebreo. Tales tesis sostienen, por ejemplo, J.A.T. Robinson, J. Carmignac y C. Tresmontant. El conocido exegeta que es P. Grelot se cree obligado a salir al paso del libro de este último, *Le Christ hébreu*. Tresmontant atribuye a los Evangelios fechas tempranas, entre 35 y 50, y una transmisión directa desde la boca de Jesús a la transcripción escrita, apoyado en indicios y argumentos que Grelot desmenuza no sin impaciencia y acidez. La obra tiene carácter técnico, pero es asequible para cualquier lector medianamente informado. En la argumentación de Grelot tiene

un lugar importante la Tradición (oral, en un comienzo), como constitutivo de ese momento de la Revelación, ligada y garantizada por la Iglesia y su jerarquía. La crítica se hace más fuerte cuando responde a vagas afirmaciones de desviaciones, de influencias búltmanianas, etc., como si toda la exégesis católica moderna se aprestara a negar el depósito revelado. Por ello es interesante la presentación que al comienzo hace Grelot de los documentos del Magisterio y de la Comisión bíblica. Este nuevo trabajo del profesor de París es un escrito de circunstancias, pero ofrece a la vez una panorámica de la cuestión al día de hoy. Sin duda, la tesis de Tresmontant, autor estimable en el campo filosófico, queda juzgada.

V. Niles  
Luján (Bs. As.)

CANOPI, A.M., osb: *Mansuetudine. Volto del Monaco Noci* (Italia), "La Scuola", 1983; 594 pp.

Es un comentario espiritual de la Regla de san Benito.

Son las reflexiones que la Autora, Abadesa de una comunidad Benedictina comparte con sus hijas y hermanas.

Analiza el Prólogo y los distintos capítulos en clave de mansedumbre, virtud fundamental y esencial del monje.

La Madre Canopi sabe ofrecer el fruto de una *lectio-meditatio* basada en una sólida doctrina y una verdadera experiencia, para provecho y alimento espiritual de las almas, personal y comunitariamente.

A veces puede parecer forzada su interpretación, pero parece llevada por el deseo de penetrar en la esfera más íntima del alma y de la vida

comunitaria. Su misión es guiar y estimular al alma en la entrega total a Dios, pasando por la lucha contra toda forma de egoísmo y violencia.

La mansedumbre es el llamado del monje a imitar a Cristo, el manso por excelencia y es también el camino espiritual de todo cristiano. Por eso el libro tiene un mensaje para todos los que quieran abrir el oído del corazón y escuchar al Maestro de toda mansedumbre y humildad.

Podemos concluir con unas palabras de la Autora: "el que ama de verdad es manso y el que es manso ama más".

*Franca, ocso  
Hinojo (Bs. As.)*

MAÑUEDO, M.: *Creemos en la Civilización del Amor*. Bs. As., Ed. Paulinas, 1984, 267 pp.

Este libro es presentado por Monseñor Casaretto y quiere ser un aporte al Plan Pastoral "Prioridad Juventud" que nuestros Obispos nos proponen, y a la celebración del Año Internacional del Joven (1985).

Ayuda a hacer una lectura pausada de los textos de Pablo VI, del Documento de Puebla y de Juan Pablo II, sobre la Civilización del Amor.

En 1975, al terminar el Año Santo, Pablo VI lanzó la propuesta de construir la Civilización del Amor, Juan Pablo II retoma el tema sobre todo al dirigirse a los jóvenes.

¿Qué quieren decir los Papas cuando hablan de la Civilización del Amor?, ¿cómo llevarlo adelante en un mundo que parece contradecir la vigencia de los valores evangélicos? El libro quiere contestar mediante un sencillo esquema:

- Panorama Inicial de las grandes líneas conductoras de la Ci-

vilización del Amor.

- Estudio detallado de cuatro de esas líneas:
  - nueva visión del mundo,
  - prioridad del amor en la vida cristiana,
  - actitudes exigidas para la acción,
  - Civilización del Amor como nueva forma de vida social.
- Síntesis final.
- Papel relevante de los jóvenes y la figura de María.

En cada capítulo hay textos orientadores, luego cuadros-síntesis que centran lo esencial de las reflexiones que luego se desarrollan, intercalando textos del Magisterio, al final hay cuestionarios personales y grupales y unas pistas de acción para concretizar lo reflexionado adoptando una nueva visión del mundo desde el Evangelio.

Podemos sintetizar el mensaje del libro:

¡La Civilización del Amor es posible!

¡Construyamos la Civilización del Amor!

Siendo la juventud uno de los destinatarios especiales del mensaje y propuestas de esta Civilización, este libro invita a los jóvenes a comprender y vivir de una manera más plena las exigencias del amor cristiano.

*Graciela, ocso  
Hinojo (Bs. As.)*

Monjes Cistercienses de España: *Obras completas de San Bernardo* — Ed. bilingüe, T. 1º — Madrid, B.A.C., 1983 — 544 págs.

La obra que nos ocupa —promovida por la Conferencia Regional de Abades Cistercienses— tiene como plan

de publicación la obra completa de san Bernardo en nueve tomos como homenaje al IX Centenario, en 1990, del nacimiento. Para nuestro comentario ha llegado el primer tomo que contiene Introducciones, cinco Tratados de san Bernardo y un Sermón (Sobre los grados de humildad y soberbia — Apología — Libro sobre el amor de Dios — Sermón sobre la conversión — Libro sobre la Gracia y el libre albedrío, Libro a los caballeros templarios).

Ponderar la obra de san Bernardo no tiene razón de ser por su trascendencia universal. El hecho de que tan sólo la editorial que nos ocupa —B.A.C.— tenga que informar como agotadas tanto la edición de una selección de escritos (1947) como la de casi todas sus obras (1953), es índice elocuente. Si debemos destacar los valores positivos de esta nueva edición.

Primero: el plan propuesto es la publicación de todas las Obras conforme con las mejores fuentes y confrontación de crítica textual en un trabajo que ya lleva más de treinta y cinco años de estudios, consultas y elaboración. Y esto es una garantía para el lector.

Segundo: edición bilingüe: latín-castellano. Ambos textos en páginas enfrentadas que permiten constatar el respeto al original traducido sin faltar al deseo, como exponen (p. XX), de “interpretar con la máxima precisión y exactitud el pensamiento de san Bernardo y presentarlo con un estilo actual”. El deseo de que el L. pueda, realmente, gozar la exquisitez del estilo de san Bernardo —con sus imágenes, símbolos y recursos— en su lengua latina puede ser mejor ilustrado para el lector no tan habituado al latín, con una traducción como la que se ofrece: no “ad literam” estrictamen-

te, ni “ad sensum” sino volcando pensamiento, significación, expresión y estilo según san Bernardo, lo cual implica un imponderable esfuerzo.

Tercero: excelentes Introducciones. Juan M<sup>a</sup>. de la Torre ubica en el carisma cisterciense y bernardiano. Un estudio no solamente muy bueno sino muy necesario y ajustado a las preocupaciones e interrogantes que puede tener el L. que se acerca a san Bernardo, para encontrar a Dios por el camino de renovación interior que él enseñó, Introducción que, también, ayuda a ubicarse en el movimiento monástico en general, su época, y en el cisterciense en particular como así también en la raíz y razón de ser de los elementos que, espiritual y culturalmente son conocidos como cistercienses pero sin que la mayoría del pueblo alcance sus razones: el arte miniaturístico, el jurídico, la rusticidad, la edificación cisterciense, el claustro, etc.

En otra Introducción o estudio el mismo A. conjuntamente con Ch. Dumont tiene a su cargo *actualizar* la lectura de san Bernardo, explicarlo para el L. de hoy. En una tercera Introducción Francisco R. de Pascual da un acabado perfil biográfico.

Recomendamos vivamente, esta obra para todo estudioso de la rica personalidad de san Bernardo y para todos aquéllos que transitan, o buscan transitar, los caminos del encuentro personal, interior con el Señor por la vía de una espiritualidad que enraiza en lo Escriturístico para desde allí, en explicación teológica, lograr la profundidad de ese encuentro en Dios que va más allá de todo conocimiento y sobrepasa todo sentido.

*María Delia Alonso, osh  
San Antonio (Córdoba)*

GUERRICO DE IGNY: *La Luz de Cristo. Homilias para el año litúrgico*. Bs. As. Coed. Monasterio Trapense de Azul y Ed. Claretiana, 1983, 475 p. (Padres Cistercienses, 10).

Sólo conocíamos esta obra del monje cisterciense Guerrico, abad de Igny y discípulo de san Bernardo, en lengua latina y francesa (*Sources chrétiennes*, 166) y publicamos su recensión en C.C.M.M. nº 23, p. 314-315.

Hoy Padres Cistercienses nos la ofrece en castellano gracias a la excelente traducción del P. Damián Yáñez O.C.S.O.; monje de la Abadía de Osera (España), revisada por las monjas benedictinas del Monasterio Nuestra Señora de la Esperanza (Rafaela - Argentina).

A través de 54 sermones la "Luz de Cristo" nos ilumina los tiempos de Adviento, Navidad, Cuaresma, Pascua; las fiestas de la Epifanía, de la Purificación, de la Anunciación, de la Ascensión, Pentecostés, san Benito, san Pedro y san Pablo, el nacimiento de san Juan Bautista, etc., en la perspectiva bíblica y teológica de los sabrosos escritores del Císter del siglo XII.

Graciela Sufé, *osb*  
San Antonio (Córdoba)

LELOUP, J. Y.: *Palabras del Monte Athos*. Bs. As., Ed. Paulinas, 1983, 79 p. (Metanoia, 3).

El Monte Athos, ubicado al sudeste de Grecia, es un centro de irradiación de la espiritualidad bizantina. Península poblada por monjes, es un lugar de oración, de consuelo y de compasión donde nunca faltan los peregrinos que van a consultar a un clarividente hombre de Dios.

El autor esboza una síntesis de las numerosas entrevistas que tuvo con sus monjes movido por una inquietud vital: "¿Qué hay que hacer para salvarse?", pregunta que retoma la de los judíos después de la predicación de Pedro el día de Pentecostés (cf. *Hch* 2,36-39). Asimismo, la respuesta a esa pregunta es el eje de la vida de los monjes quienes hacen profesión de seguir radicalmente a Cristo y Le abren el corazón para que, despojados de sí mismos, comience a habitar en ellos el Espíritu.

En estas páginas responden sencillamente a preguntas como: "¿qué es el monje?, ¿cuál es el fin de la vida monástica?, ¿qué medios conducen a alcanzarlo?, ¿qué importancia tienen el silencio, el trabajo, la obediencia, el padre espiritual, el ayuno, las vigiliass, la oración?" Con toda humildad patentizan su camino personal hacia Dios, la belleza y los peligros que lo rodean. Sus palabras tan simples y justas nos transmiten la sabiduría eterna que fluye naturalmente del conocimiento de Dios y del ser humano alcanzados en la oración permanente.

Graciela Sufé, *osb*  
San Antonio (Córdoba)

\*  
FERAUDY R. de: *L'Ícône de la Transfiguration* - France, Abb. de Bellefontaine, 1978, 192 p. (*Spiritualité Orientale*, 23).

Estamos ante un libro que es grato pensarlo en manos de muchos lectores para acercarse a un tema tan especial y tan rico como es el de los iconos.

En una muy buena programación de desarrollo el A. ha tomado, en una excelente Introducción, el tema del significado de los iconos ("lo que

la palabra comunica por el oído lo muestra la pintura por la representación", p. 23, cita de Ouspensky), su simbología espiritual (más que símbolo, signo), su enraizamiento con la Liturgia, su fondo Oriental, su forma griega, su estar más allá de los argumentos de discusión sobre imágenes religiosas.

En una primera parte del estudio están las *Fuentes Bíblicas y Teológicas* del tema de la Transfiguración como motivación preferida de iconos (de los cuales muestra ocho en láminas) por ser "el instante fugitivo en el cual se ve la gloria divina", la presencia de lo divino en lo humano conocido, en lo Encarnado, forma visible).

La segunda parte está destinada a un estudio, en detalles, de los elementos del icono y sus formalidades artístico-litúrgicas en función de un significado espiritual (postura de los Apóstoles, Moisés, Elías; luz, nimbo, rayos, aureola —"es sobre el mosaico del Sinaí que, por primera vez, se vio expresar por colores la zona de luz que después, bajo forma de aureola, envolverá todas las representaciones de Jesús en las imágenes de la Transfiguración", p. 83); la montaña; la Cruz.

Realmente nos identificamos con el A. cuando dice, al final de su trabajo: "Pero este estudio, con sus lagunas e insuficiencias, sin embargo, nos abre los caminos de esta "teología de la belleza" que es la representación en imágenes, en el seno de la Liturgia, del misterio del Hombre-Dios. Y, si en este santuario de la divina liturgia, hemos buscado detenemos ante el muy sano icono de Cristo transfigurado es porque la Teofanía del Tabor es el Icono por excelencia, aquél que irradia de su luz toda la vida litúrgica y mística del Oriente cristiano" (p. 110).

Dos notas finales explican y documentan la Fiesta de la Transfiguración. Y se incorporan dos Homilías: de Anastasio el Sinaíta y san Juan Damasceno (s. VII) sobre el tema de la Transfiguración. Una buena Bibliografía completa el material ofrecido.

María Delia Alonso, *osb*  
San Antonio (Córdoba)

MENAPACE, M., *osb*: *Madera Verde*.  
Buenos Aires, Ed. Patria Grande,  
1982, 130 p.

Tal vez el bulto que Cancio llevó a su Tata no alcanzó a ser tan grande como el que el Padre Mamerto nos dejó al escribir *Madera Verde*, reflexiones nacidas en los meses de dolor de las Malvinas, pensando en los jóvenes argentinos, madera verde muerta en pie.

Podríamos extraer algunas conclusiones:

—No ser nunca "araña utilitarista". Tampoco desagradecidos. Nunca cortar el hilo principal de la tela.

—Ser "lapacho". Crecer lentamente, con una resistencia de columna. Dar la mano.

—Sacar los "perros" interiores para descubrir su sentido.

—Recordar que "cuando todo sea todo en todos, lo tuyo será para todos y lo de todos será para vos" (pág. 32).

—Ser como un río que acepta el dique moderador de los instintos sin perder la tensión hacia el mar; un río liberado puesto al servicio.

Estas conclusiones han sido extraídas hasta "Buscando el mar" inclusive. Dejamos que el lector las continúe.

to”. “Por lo tanto la ‘lectio divina’ consiste en esto: buscar a Cristo...” ¿Quién puede medir el alcance de esta frase y de tantas otras, tan sencillas como profundas?

A continuación el A. estudia la liturgia de la palabra tal como la encontramos en la Sagrada Escritura (cf. *Ne 9, Lc 4...*) e insiste sobre la importancia de la preparación para leer con fruto la Palabra de Dios. No podemos dejar de citar otra frase clave: “La ‘lectio divina’ debe ser precedida por un esfuerzo de oración; lo más importante no es el comentario; es más importante prepararse a leer la Palabra con un corazón libre...”.

Siguen reflexiones sobre las relaciones entre la liturgia de la palabra y la “lectio divina”, y el magnífico capítulo final sobre la formación para la “lectio divina”.

También es muy valiosa la Carta del A. a un amigo que le había pedido orientaciones para practicar la “lectio divina”. Y constituye otro excelente Anexo, la Carta de D. Guigues el Cartujo al Hermano Gervasio sobre la vida contemplativa.

¿Qué más decir sobre este libro? Tal vez, lo que la Escritura dice acerca de un buen amigo: “quien lo encuentra, encuentra un tesoro”, sí, un tesoro en la tierra que nos orienta sabia y poderosamente hacia nuestro Tesoro del Cielo.

*Bernarda Bianchi, osb  
Rafaela (Santa Fe)*

GEORGE, A.: *Marie dans le Nouveau Testament*, Cahiers Marials, Desclée de Brouwer, 1981, 150 pp.

En este libro se han reunido dos artículos: “El Evangelio de la infancia en Lc 1-2” y “El descubrimiento de Ma-

ría en el N.T.”. Como lo expresa H. Cazelles en el Prefacio, a pesar del aporte traído por estudios mariales más nuevos, estos artículos no han envejecido, y además el A. “tiene el arte de las citas, que, con su justeza de expresión, orientan al lector hacia la apreciación correcta de textos que se correría el riesgo de falsear si no se tuviese un guía para señalar las pistas”. Es un libro diáfano, de primer orden para la teología mariana. No nos parece fácil para la mayoría de los fieles, pero sería de desear que personas más preparadas en estudios exegéticos transmitan su contenido, que es inapreciable para la verdadera devoción a María. Detrás de la rigurosa exégesis se siente al A. como auténtico “fiel”, atento a cada iota que el Espíritu Santo ha querido revelar sobre la “elegida” de Dios. Al final hay tres interesantes recensiones sobre libros marianos.

*María Rosa de Nevares, osb  
Victoria (Bs. As.)*



## LIBROS RECIBIDOS

- ALDUNATE, C. sj: *Buscando salud*. Bs. As., Ed. Paulinas, 1984, 86 p.
- BEN CHORIN, S.: *Le judaïsme en prière. La liturgie de la synagogue*. France, Ed. du Cerf, 1984, 204 p.
- BENEDICTINI VIVENDI PRAECEPTORES. *Les bénédictins pédagogues hier aujourd'hui demain. Actes du Colloque de Pédagogie bénédictine. Maredsous, 27 février 1er mars 1981*. France, Ed. de Maredsous, 168 p.
- BENETTI, S.: *El proyecto cristiano. Adviento-Navidad. Ciclo B. Reflexiones y guiones*. Obispado de Viedma. Bs. As., Ed. Paulinas, 1984, 280 p.
- BONAVIA, P.: *Promoción humana y anuncio evangélico*. Bs. As., Ed. Paulinas, 1984, 80 p.
- BROWN, P.: *Le culte des saints*. France, Ed. du Cerf, 1984, 166 p.
- CANOPI, A.M.: *Mansuetudine: volto del monaco*. Italia, Noci, Ed. "La Scala", 1983, 594 p.
- CARONTI, E.: *Diario di guerra (1917-1918) a cura di Giovanni Lunardi*. Italia, Noci, Ed. "La Scala", 1982, 80 p.
- CORREA PEDROSO, J.: *Orar es amar*. Bs. As., Ed. Paulinas, 1984, 208 p.
- GRELOT, P.: *Évangiles et tradition apostolique. Réflexions sur un certain "Christ hébreu"*. Paris, Ed. du Cerf, 1984, 198 p.
- HARDI, A.: *La naturaleza espiritual del hombre*. Salamanca (España), Ed. Sígueme, 1984, 238 p.
- HUME, B. Cardenal: *Ser un peregrino*. Salamanca (España), Ed. Sígueme, 1984, 232 p.
- JUAN PABLO II, Papa: *Matrimonio y divorcio*. Bs. As., Ed. Paulinas, 1984, 270 p.
- LUNARDI, G.: *Uomo di Dio e della Chiesa*. Ab. Emanuele Caronti. Italia, Noci, Ed. "La Scala", 1982, 232 p.
- MADUEÑO, M.: *Creemos en la civilización del amor*. Bs. As., Ed. Paulinas, 1984, 272 p.
- MARTIN-MORENO, J.: *Alabaré a mi Señor*. La alabanza como estilo de vida. Bs. As., Ed. Paulinas, 1984, 88 p.
- MIQUEL, P.: *Les moines et la prière*. France, Desclée de Brouwer, 1983, 160 p.
- Un moine de l'Eglise d'Orient: *Introduction à la spiritualité orthodoxe*. France, Desclée de Brouwer, 1983, 118 p.
- MOLLAT, D.: *La Palabra y el Espíritu. Exégesis espiritual*. Salamanca (España), Ed. Sígueme, 1984, 232 p. (Biblia y Catequesis, 5).
- MUÑOZ, H.: *36 oraciones para vivir la Misa*. Bs. As., Ed. Paulinas, 1984, 72 p.
- RODRIGUEZ MARTINEZ, L.: *Historia del Monasterio de san Benito El Real de*

Valladolid. España, Caja de Ahorros Popular de Valladolid, 1981, 416 p. e ilustraciones.

RUEDA, M.V.: *Curso de Meditación Integrada (20 lecciones)*. Ecuador, Ed. Cide, 1982.

SANCHEZ MECA, D.: *Martín Buber. Fundamento existencial*. España, Ed. Herder, 1984, 200 p.

TRUCCO, E.J.: *María, la siempre joven. Novena*. Bs. As., Ed. Paulinas, 1984, 54 p.

WELTE, B.: *¿Qué es creer?* España, Ed. Herder, 1984, 104 p.

